

Presidencia Roque Sáenz Peña, 22 de marzo de 2023

RESOLUCIÓN N° 90/2023 - C.D.C.B. y A.

VISTO:

El Expediente N° 01-2022-06121 sobre Programa Asignatura Inglés II, Carrera: Medicina, iniciado por el Director de Carrera Méd. BOLAÑO José Miguel; y

CONSIDERANDO:

Que se modifica la Resolución N° 18/21-C.D.C.B. y A. Programa de la Asignatura Inglés II que se dicta bajo la Modalidad Presencial;

Que el Programa contempla la carga horaria y los contenidos mínimos establecidos en el Plan de Estudios de la Carrera aprobado por Resolución N° 019/2013-C.S.;

Que se modifican las asignaturas correlativas según el sistema vigente Res.N°390/2022-C.S.;

Que los objetivos planteados guardan coherencia con los contenidos, métodos pedagógicos y de evaluación propuestos;

Que la fundamentación refleja la relevancia de la asignatura en la formación de los futuros profesionales;

Que los Trabajos Prácticos planteados son pertinentes y adecuados, la forma de evaluación planteada se adecúa a la reglamentación vigente y la bibliografía propuesta es actualizada;

Que, analizadas las actuaciones, el Consejo Departamental opina que es favorable y beneficioso para la Universidad Nacional del Chaco Austral la aprobación;

Lo aprobado en sesión de la fecha.





UNCAUS
UNIVERSIDAD
NACIONAL DEL
CHACO AUSTRAL

DCBA
DEPARTAMENTO
DE CIENCIAS
BÁSICAS Y APLICADAS

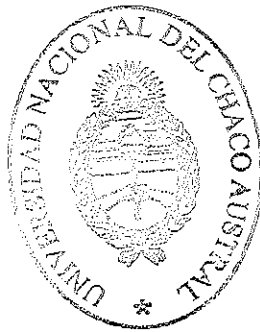
///Res. N° 90/2023-DCByA.

POR ELLO:

**EL CONSEJO DEPARTAMENTAL
DEL DEPARTAMENTO DE CIENCIAS BÁSICAS Y APLICADAS DE LA
UNIVERSIDAD NACIONAL DEL CHACO AUSTRAL RESUELVE:**

ARTÍCULO 1°: APROBAR el Programa de la Asignatura Inglés II, de la Carrera de Medicina, que figura en el Anexo de la presente Resolución.


ARTÍCULO 2°: Regístrese, comuníquese, y archívese.

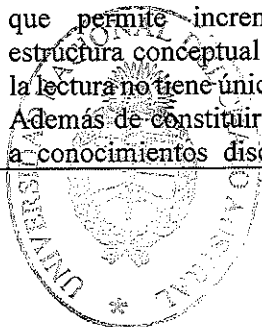


Nora B. Okullk
Dra. Nora B. Okullk
Directora
Dpto. de Cs. Básicas y Aplicadas



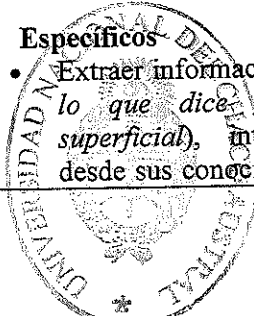
**ANEXO
PROGRAMA DE LA ASIGNATURA**

		38- INGLES II Plan de Estudios N° 019/2013 C.S.	
Carga Horaria: 64 horas Teóricas: 32 hs Prácticas: 32 hs		Programa vigente desde: 2023	
Carrera		Año	Cuatrimestre
MEDICINA		tercero	segundo
CORRELATIVA PRECEDENTE		CORRELATIVA SUBSIGUIENTE	
Asignaturas		Asignaturas	
Para cursar		Para rendir	
Regularizada	Aprobada	Aprobada	• Ingles III
	a		
Inglés I	-----	Inglés I	
DOCENTES:		Prof- Adj. Patricia A. Vrancich Nardelli	
FUNDAMENTACIÓN:		<p>Resulta innecesario destacar la omnipresencia del idioma inglés como lengua de la ciencia y la tecnología. Aspectos económicos y sociales de la vida contemporánea, entre ellos, la velocidad de los cambios tecnológicos y el control de la información científica por parte de países de habla inglesa (Dudley-Evans, 1998; Grabe y Kaplan, 1996) han redefinido el campo de la investigación. En este escenario, los países en desarrollo se presentan en dependencia respecto de la información que poseen y utilizan los países desarrollados, por lo cual, leer y escribir en inglés constituyen prácticas comunes en el mundo. De ahí la importancia que cobran la enseñanza y el aprendizaje de este idioma en relación con los procesos de comprensión textual.</p> <p>La lectura en lengua extranjera debe considerarse fundamentalmente al servicio de la construcción de los conocimientos disciplinares a los que el estudiante debe acceder, es decir, a su transformación, reelaboración y apropiación, lo que permite incrementar y transformar la estructura conceptual del lector. En este sentido, la lectura no tiene únicamente un rol instrumental. Además de constituir una herramienta de acceso a conocimientos disciplinares o a otro código</p>	



h

	<p>lingüístico (Dorronzoro, 2005), la lectura es una actividad vinculada con los contextos socioculturales en los que se lleva a cabo (Dorronzoro & Klett, 2006). En nuestro caso en particular, esta práctica se realiza en la universidad; así, en sintonía con Dorronzoro & Klett (2006: 58), entendemos al contexto como “la esfera de la actividad humana específica con la que se articula la actividad discursiva verbal de los sujetos” y a la lectura en la universidad como un proceso de construcción llevado a cabo por un lector, a partir de un texto escrito, con el propósito de construir conocimientos dentro de un área específica.</p> <p>La universidad como institución de enseñanza superior que comprende diferentes comunidades disciplinares condiciona los textos que ahí se leen, el abordaje que éstos suponen y la finalidad pauta (Dorronzoro & Klett, 2006; Carlino, 2005). En el ámbito académico circulan textos científicos, elaborados por investigadores y que refieren a temáticas propias de un dominio disciplinar, además de responder a convenciones y tradiciones retóricas específicas de cada área de conocimiento (Adelstein & Kuguel, 2004). De lo dicho anteriormente, se desprende que cada disciplina posee un repertorio propio de géneros y, por lo tanto, conocer la disciplina exige saber leerlos y producirlos (Cassany, 2008). En consecuencia, es necesario plantearse la necesidad de ayudar a los estudiantes a comprender y producir los textos propios de su disciplina, y así contribuir a un mejor desempeño académico y profesional.</p>
<p>OBJETIVOS:</p>	<p>Generales: Al finalizar el Nivel II, se espera que el estudiante sea capaz de:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lograr una competencia lectora solvente en la lengua inglesa, utilizando estrategias de lectura que le permitan abordar comprensivamente de forma global y/o detallada, un texto de su especialidad. • Lograr una competencia lectora que le permita abordar un texto de especialidad en forma autónoma. • Ampliar y profundizar los conocimientos obtenidos en el Nivel I. <p>Específicos</p> <ul style="list-style-type: none"> • Extraer información de los textos (<i>pensar en lo que dice el texto – comprensión superficial</i>), interpretar esa información desde sus conocimientos y metas personales

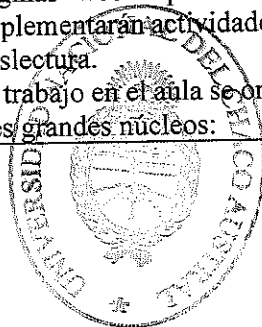


Handwritten mark or signature.

///Res. N° 90/2023-DCByA.

	<p>(<i>pensar con el texto</i> – comprensión <i>profunda</i>) y de reflexionar (<i>repensar el texto</i> – comprensión <i>crítica</i>) sobre los conocimientos elaborados o interpretados y sobre el proceso seguido para obtenerlos / entenderlos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Predecir el tema de un texto en base a sus títulos, subtítulos, ilustraciones, palabras sobresalientes, entre otros. • Inferir el significado de palabras desconocidas de un texto de su especialidad o divulgación general en inglés a partir del contexto y de la función de las palabras dentro de la oración. • Reconocer y analizar cómo se organiza la información y las relaciones que se establecen entre las diversas partes de un texto. • Identificar las secuencias textuales de un texto. • Reconocer las características estructurales y morfosintácticas del discurso académico-científico. • Elaborar un glosario de términos de la especialidad. • Expresar en forma oral y escrita y en correcto español el mensaje captado originalmente en inglés. • Desarrollar diferentes velocidades de lectura según los diversos propósitos y tareas. • Participar en sesiones de lectura comprensiva en forma individual, grupal o colectiva, interactuando y defendiendo su posición respecto a las posiciones de los demás interactuantes. • Utilizar eficazmente el diccionario bilingüe inglés – español. • Producir textos básicos en inglés sobre temas relacionados con su área de especialidad.
<p>CONTENIDOS MÍNIMOS:</p>	<p>Este nivel continúa desarrollando las habilidades lingüísticas relacionadas con comprender y utilizar la lengua inglesa. Los estudiantes de este nivel manejan los conocimientos básicos de gramática, con una capacidad media de expresión y comprensión oral, auditiva y escrita del idioma.</p>
<p>MÉTODOS PEDAGÓGICOS:</p>	<p>Las clases tendrán carácter teórico-práctico; se abordarán textos auténticos, extraídos de libros, manuales y revistas de semi-especialidad o páginas web especializadas y reconocidas. Se implementarán actividades de prelectura, lectura y poslectura. El trabajo en el aula se organizará sobre la base de tres grandes núcleos:</p>

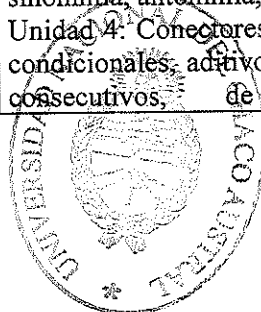
h





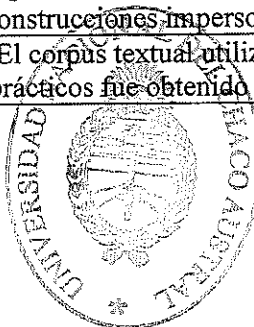
	<ul style="list-style-type: none"> • La dimensión estratégica: el entrenamiento sistemático en estrategias cognitivas y de lectura para la interpretación de textos en inglés del área disciplinar. • La dimensión discursiva: el reconocimiento de la organización de un texto según el género y las secuencias textuales predominantes. • La dimensión léxico-gramatical: la identificación de elementos del léxico y de la gramática de la lengua en cuestión. Adoptar un enfoque inductivo para la enseñanza de estructuras gramaticales de la lengua extranjera y a partir del análisis de ejemplos extraídos de los textos trabajados en la clase. Brindar explicaciones breves y precisas, y así proveer las herramientas necesarias para la comprensión de textos auténticos. <p>Los estudiantes participarán activamente en el proceso de enseñanza y de aprendizaje.</p>
<p>MÉTODOS DE EVALUACIÓN:</p>	<p>Evaluación cuantitativa y cualitativa continúa a través de las producciones realizadas en las clases teóricas y prácticas, los talleres de integración y las producciones de investigación teórico-práctica. Régimen de aprobación promocional según Resolución 080/12- C.S.</p>
<p>PROGRAMA ANALÍTICO:</p>	<p>El corpus textual seleccionado está secuenciado según los modos básicos de organización del discurso, los cuales permiten la secuenciación de los contenidos y definen a un género como predominantemente descriptivo, narrativo, expositivo o argumentativo. Asimismo, este corpus textual está conformado por géneros prototípicos como manuales, casos clínicos, etc. En el Nivel II se hará hincapié en géneros cuyas secuencias textuales sean predominantemente <i>expositivo-argumentativas</i>.</p> <p>Nivel Funcional del Texto Secuencias textuales: expositivo-argumentativas. Funciones y características predominantes.</p> <p>Nivel del Contenido Semántico del Texto</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Partes textuales (libres y estandarizadas) de los géneros <i>case report, review article, editorials</i>. <p>Nivel Formal del Texto</p> <p>Unidad 1: Paratexto lingüístico y paratexto icónico. Unidad 2: Referencia. Unidad 3: Recursos de sustitución lexical: sinonimia, antonimia, repetición. Unidad 4: Conectores/nexos lógicos: concesivos, condicionales, aditivos, de contraste, temporales, consecutivos, de propósito, causales,</p>

4



///Res. N° 90/2023-DCByA.

	<p>comparativos, de reformulación, de ejemplificación.</p> <p>Unidad 5: El sistema verbal del inglés: Tiempo, voz y modo.</p> <p>Unidad 6: Tipos de Verbos:</p> <p>a. Lexicales: Regulares; Irregulares</p> <p>b. Auxiliares: Primarios; Modales</p> <p>Unidad 7: El gerundio y el participio en inglés. Voz pasiva: Forma y usos en el discurso.</p> <p>Unidad 8: El sustantivo: Características distintivas en inglés y en español. El caso genitivo. Los constituyentes de la frase nominal.</p> <p>Unidad 9: El adjetivo: Características distintivas en inglés y en español. Grados de comparación. Orden de los adjetivos en la oración.</p> <p>La distribución de las unidades responde a propósitos meramente organizativos y no implica una presentación cronológica de los temas.</p>
<p>PROGRAMA ANALÍTICO DE TRABAJOS PRÁCTICOS:</p>	<p>TPN°1: Repaso de las reglas gramaticales para la conjugación de verbos en el tiempo verbal "Presente Simple" mediante el análisis de las inflexiones del verbo y la práctica de conjugación en contexto.</p> <p>Presentación de constricciones en voz pasiva para su análisis y reconocimiento de la estructura lingüística que la caracteriza.</p> <p>TPN° 2: Lectura grupal de un Reporte de Caso y análisis de sus componentes y organización textual. Análisis de los elementos referenciales y marcadores discursivos presentes en el texto para comprender cómo contribuyen a la cohesión textual.</p> <p>TPN° 3: Lectura grupal de un Reporte de Caso y análisis de sus componentes y organización textual. Análisis de los ejemplos de verbos modales y estructuras impersonales en el texto para identificar la forma en que contribuyen a demostrar la actitud del autor frente a la información que presenta. Reconocimiento de vocabulario específico de la jerga médica y de tiempos verbales utilizados para referirnos al pasado.</p> <p>TPN° 4: Se continuará trabajando con los artículos de revisión y con la estructura argumentativa que lo caracteriza. A este respecto se motivará a los estudiantes a identificar los segmentos textuales y las estructuras que contribuyen a la construcción del argumento dentro del discurso (escudos, construcciones impersonales, aproximadores).</p>
<p>BIBLIOGRAFÍA:</p>	<p>El corpus textual utilizado para los trabajos prácticos fue obtenido de las siguientes fuentes:</p>



///Res. N° 90/2023-DCByA.

Al-Sabbagh, A; Catford, K.; Evans. 1.; Morley, S. (2008) Official Journal of the American Academy of

Pediatrics, Recuperado de <https://pediatrics.aappublications.org/>
Maetz et. al. (2012) Journal of Medical Case Reports.

Recuperadode <https://jmedicalcasereports.biomedcentral.com/articles/10.1186/1752-1947-6-364>

Massachusetts Medical Society (2020) The New England. Recuperado de: [http //www.nejur.org](http://www.nejur.org)

Nivel del Contenido Semántico del Texto:

Cué Brugueras, M.; Diaz Alonso, G.; Diaz Martínez, A.CT.: Valdés Abreu, M. (1996) El artículo de revisi6n. RESUMED.

Romaní Romaní, Franco (2010) Reporte de caso y serie de casos: una aproximación para el pregrado. CIMEL. vol. 15, N°1

Singh A. and Singh S. (2006), What Is A Good Editorial? What Medicine Means To Me.MSM, 111:6, IV:14, p14-17.

Ejes: nivel formal del texto

Unidad I:

Alvarado, M (2006) Paratexto. Buenos Aires: Eudeba.

Álvarez Angulo. T. (2001). Textos expositivo explicativos y argumentativos. Barcelona, Octaedro.

Arnoux, E; Di Stefano, M. Y Pereira, C. (2002) La lectura y la escritura en la universidad. Buenos Aires: Eudeba.

Bassols, M. y Torrent, A. (1997). Modelos textuales. Teoría y práctica. Barcelona: Ediciones Octaedro.

Calsamiglia Blancafort, H. y Tusón Valls, A. (1999). Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso. Madrid: Ariel.

Cardini, M. Natalia; Soliz, Mónica (2015) Lecto comprensión del inglés: manual para medicina. Córdoba: Ed. Brujas.

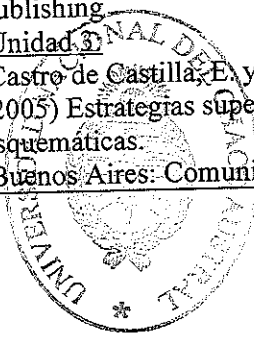
Unidad 2:

Dooley, Jenny; Evans, Virginia (2006) Grammar Way I. Units 2, 3 and 4. Berkshire: Express Publishing

Unidad 3:

Castro de Castilla, E. y Puiatti de Gómez, H. (2005) Estrategias superestructurales o esquemáticas.

Buenos Aires: Comunicarte.



H



///Res. N° 90/2023-DCByA.

	<p><u>Unidad 4:</u> Dooley, Jenny; Evans, Virginia (2006) Grammar Wav 2. Units 2, 3 and 4. Berkshire: Express Publishing Graduate Writing Center. Yale Center for Teaching and Learning (2015) Linking words (Conjunctions and Connectors). Recuperado de: https://es.scribd.com/document/337701038/GWCLinkingWords-I</p> <p><u>Unidad 5:</u> De La Vega, G. (1998) Manual de Gramática Inglesa. Córdoba. Editorial Atenea.</p> <p><u>Unidad 6:</u> Cardini, M. Natalia; Soliz, Mónica (2015) Lecto comprensión del inglés: manual para medicina. Córdoba: Ed. Brujas. Nieto, Celia <i>Manual de gramática inglesa aplicada a la lecto-comprensión de textos de divulgación</i>. Recuperado de : https://studylib.es/doc/6111725/manual-de-gram%C3%A1-inglesa-aplicada-a-la-lecto---e</p> <p><u>Unidad 7:</u> Vince, Michael (2012) English Grammar in Context. Oxford: Ed. Brujas</p> <p><u>Unidad 8:</u> Cardini, M. Natalia; Soliz, Mónica (2015) Lecto comprensión del inglés: manual para medicina. Córdoba: Ed. Brujas. Nieto, Celia <i>Manual de gramática inglesa aplicada a la lecto-comprensión de textos de divulgación</i>. Recuperado de : https://studylib.es/doc/6111725/manual-de-gram%C3%A1-inglesa-aplicada-a-la-lecto---e</p> <p><u>Unidad 9:</u> Cardini, M. Natalia; Soliz, Mónica (2015) Lecto comprensión del inglés: manual para medicina. Córdoba: Ed. Brujas. Nieto, Celia <i>Manual de gramática inglesa aplicada a la lecto-comprensión de textos de divulgación</i>. Recuperado de : https://studylib.es/doc/6111725/manual-de-gram%C3%A1-inglesa-aplicada-a-la-lecto---e</p>
--	--



N. Okulik
Dra. Nora B. Okulik
Directora
Dpto. de Cs. Básicas y Aplicadas